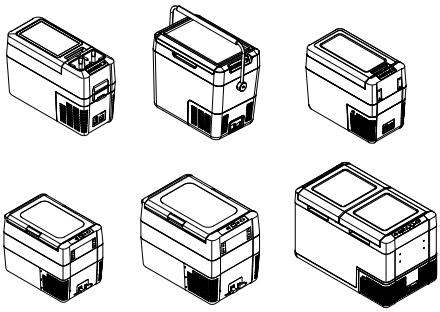
DOMETIC

MOBILE COOLING

CFF



CFF12, CFF18, CFF20, CFF35, CFF45, CFF70DZ

EN **Mobile refrigerating appliance**
Operating Manual.....

DE **Tragbares Kühlgerät**
Bedienungsanleitung.....

FR **Appareil de réfrigération mobile**
Manuel d'utilisation.....

ES **Aparato móvil de refrigeración**
Instrucciones de uso.....

PT **Aparelho de refrigeração móvel**
Manual de instruções.....

IT **Apparecchio di refrigerazione mobile**
Istruzioni per l'uso.....

NL **Mobiel koeltoestel**
Gebruiksaanwijzing.....

DA **Transportabelt køle-/fryseapparat**
Betjeningsvejledning.....

SV **Mobil kyl-/frysprodukt**
Bruksanvisning.....

NO **Mobil kjøleboks**
Bruksanvisning.....

FI **Siirrettävä kylmäsäilytyslaite**
Käyttöohje.....

PL **Przenośne urządzenie chłodnicze**
Instrukcja obsługi.....

SK **Mobilný chladiaci spotrebič**
Návod na obsluhu.....

CS **Mobilní chladicí spotřebič**
Návod k obsluze.....

HU **Mobil hűtőkészülék**
Használati utasítás.....

HR **Prijenosni rashladni uređaj**
Upute za rukovanje.....

TR **Mobil soğutma cihazı**
Kullanma Kılavuzu.....

SL **Premični hladilni aparat**
Navodilo za uporabo.....

RO **Aparat frigorific mobil**
Instrucțiuni de operare.....

BG **Мобилен хладилен уред**
Инструкция за експлоатация.....

ET **Teisaldatav jahutus-külmutusseade**
Kasutusjuhend.....

EL **Κινητή ψυκτική συσκευή**
Οδηγίες χειρισμού.....

LT **Mobilusis šaldymo aparatas**
Naudojimo vadovas.....

LV **Mobila aukstumiekārta**
Lietošanas rokasgrāmata.....

AR **جهاز التبريد المحمول**
دليل التشغيل.....

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Polski

1 Ważne wskazówki ... 312
2 Objaśnienie symboli ... 312
3 Objaśnienie symboli na urządzeniu ... 313
4 Wskazówki bezpieczeństwa ... 313
5 W zestawie ... 316
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 317
7 Opis techniczny ... 318
8 Przed pierwszym użyciem ... 321
9 Operation ... 326
10 Czyszczenie i konserwacja ... 333
11 Usuwanie usterek ... 333
12 Gwarancja ... 335
13 Utylizacja ... 335
14 Dane techniczne ... 335

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!
Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!
Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Objaśnienie symboli na urządzeniu



Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru. Materiały łatwopalne.

4 Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

- Na łodziach: W przypadku zasilania z sieci elektrycznej należy zapewnić zabezpieczenie zasilania za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RDC, RCCB lub GFCI). Instalacji, zwłaszcza w obszarach, w których może występować wilgoć, należy dokonywać zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi przepisami w tym zakresie.
- Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi on zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia chłodniczego należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
  - Nie zbliżać do urządzenia chłodniczego nieosłoniętych płomieni ani potencjalnych źródeł zapłonu.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
- Dotyczy urządzeń chłodniczych z czynnikiem chłodniczym: Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.

- > Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych mechanicznych przedmiotów ani innych środków, o ile nie zaleca ich do tego celu producent urządzenia.
- > Nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- > Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą korzystać z urządzenia chłodniczego wyłącznie pod nadzorem lub pod warunkiem, że zostały one poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia chłodniczego i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- > Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
  - po każdym użyciu



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia chłodniczego jest odpowiednia do przechowywania żywności, która ma być w nim chłodzona.
  - Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
  - Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
  - Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- > Jeśli urządzenie chłodnicze pozostaje puste przez długi czas:
  - Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
  - Odszronić urządzenie chłodnicze.
  - Wyczyścić i wysuszyć urządzenie chłodnicze.
  - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu chłodniczym nie tworzyła się pleśń.

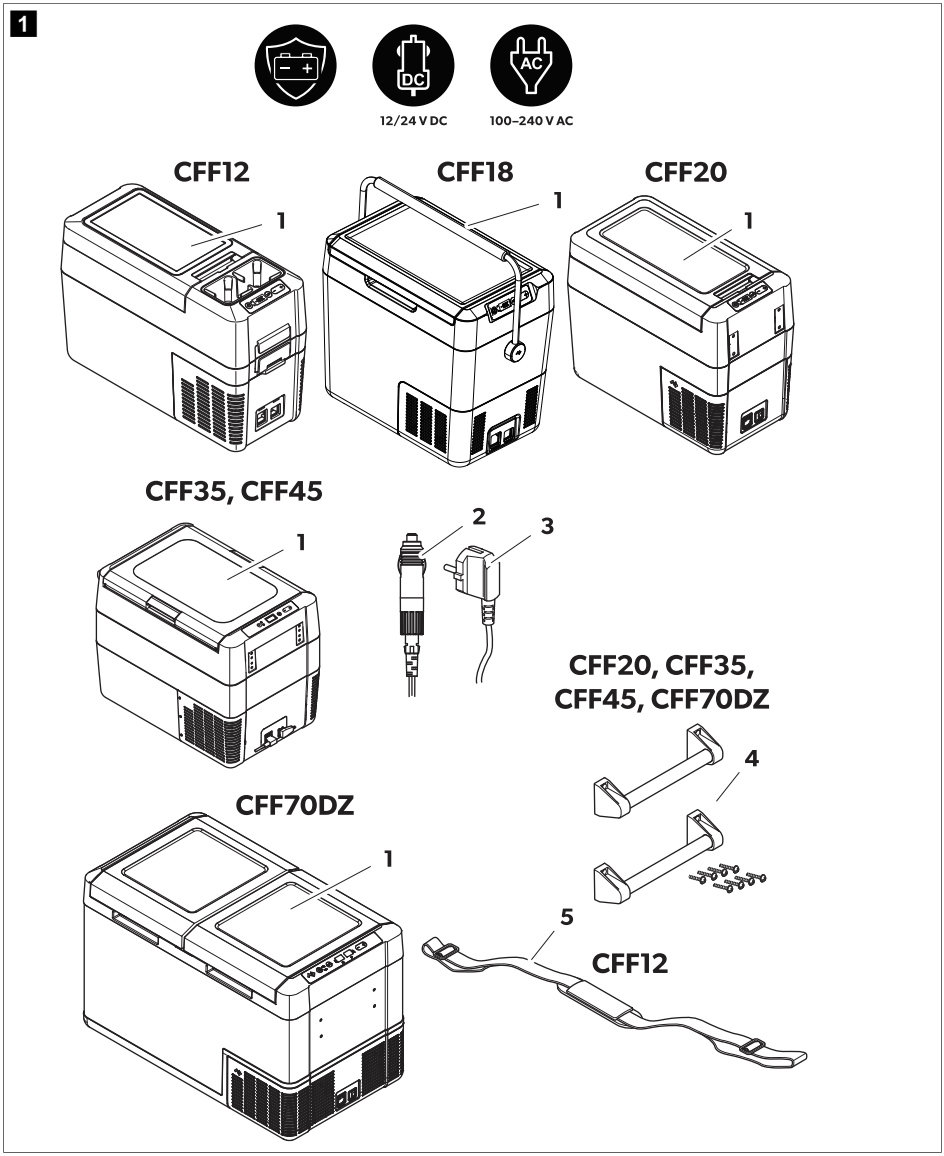


UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > Urządzenie chłodnicze można podłączać tylko:
  - przewodem przyłączeniowym prądu stałego do zasilania prądem stałym pojazdu,
  - przewodem przyłączeniowym prądu przemiennego do źródła prądu przemiennego.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.
- > Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, przed podłączeniem szybkiej ładowarki należy odłączyć od akumulatora urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.

- Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda prądu stałego, wyłączając silnik, należy odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (takich jak układy ogrzewania, miejsca narażone na bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- **Ryzyko przegrzania!** Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów. Nie użytkować urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego przewody przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Nie narażać urządzenia chłodniczego na działanie deszczu.

5 W zestawie



Poz. na rys. 1 na stronie 316	Liczba	Opis
1	1	Lodówka przenośna

Poz. na rys. 1 na stronie 316	Liczba	Opis
2	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego
3	1	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu przemiennego
4	2	**Tylko CFF20, CFF35, CFF45, CFF70DZ:** Zestaw uchwytów do przenoszenia, w którego skład wchodzą: • 4 elementy mocujące (tylko CFF20) • 2 uchwyty • 8 śruby mocujące • 1 klucz imbusowy
5	1	**Tylko CFF12:** Pasek na ramię
–	1	Instrukcja obsługi

6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do chłodzenia artykułów spożywczych. Urządzenie chłodnicze nadaje się również do zastosowania w pojazdach.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do zasilania z sieci pokładowej prądu stałego pojazdu lub łodzi, z dodatkowego akumulatora prądu stałego bądź też z sieci prądu przemiennego.

Urządzenie chłodnicze jest przystosowane do zastosowań campingowych oraz innych podobnych zastosowań rekreacyjnych.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W kateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

7 Opis techniczny

Chłodzenie odbywa się za pomocą kompresorowego obiegu chłodniczego o niskich wymaganiach w zakresie konserwacji. Skuteczna izolacja i wydajny kompresor zapewniają efektywne i szybkie chłodzenie.

To urządzenie chłodnicze jest urządzeniem przenośnym.

Urządzenie chłodnicze toleruje krótkotrwałe pochylenia o wartości 30°, na przykład na łodziach.

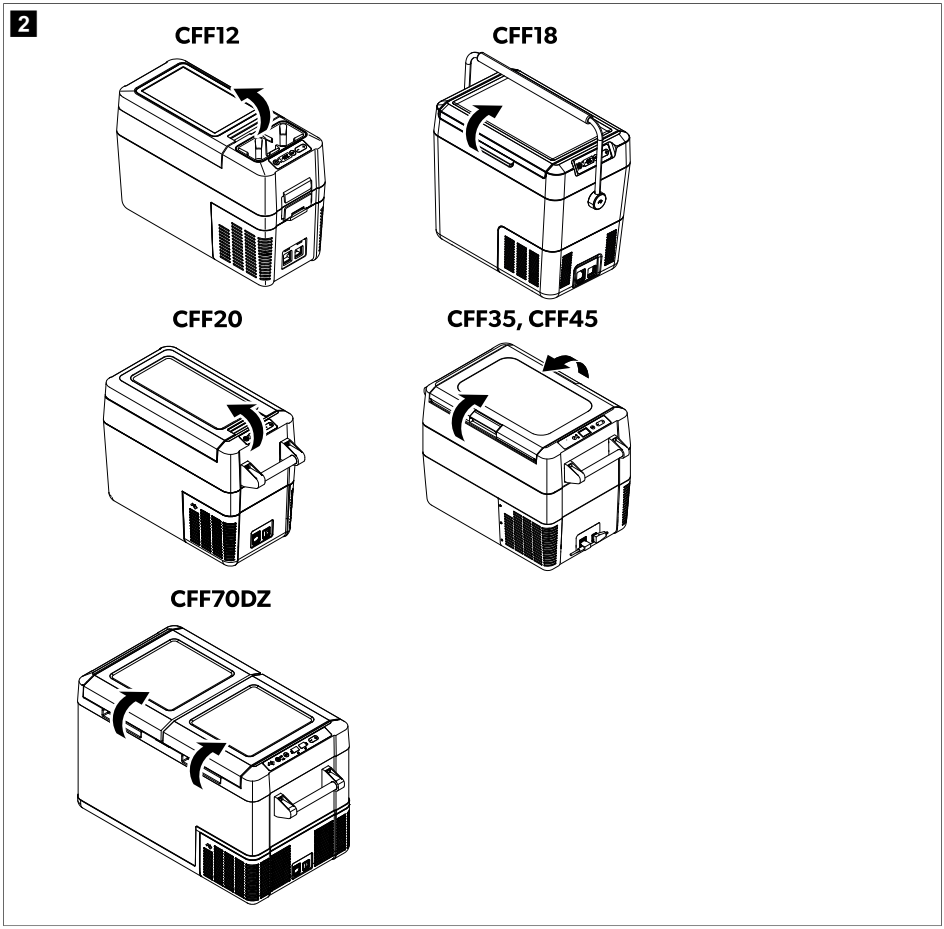
7.1 Zakres funkcji

- Zasilacz z układem wyboru priorytetu zasilania sieciowego do podłączania do zasilania prądem przemiennym
- Trzystopniowy układ monitorowania stanu akumulatora pojazdu, automatycznie wyłączający urządzenie przy niskim napięciu akumulatora
- Ekran wyświetlający temperaturę w °C oraz °F
- Regulacja temperatury: krokowo co 1°C (1°F)
- Funkcja przyciemniania wyświetlacza z 3 poziomami jasności
- Wyjmowany uchwyt na kubki **(tylko CFF12)**
- Wyjmowana przegroda **(tylko CFF18)**
- Wyjmowany druciany kosz **(tylko CFF35, CFF45, CFF70DZ)**
- Zdejmowane uchwyty do przenoszenia **(tylko CFF20, CFF35, CFF45, CFF70DZ)**

7.2 Elementy obsługowe i wskaźniki

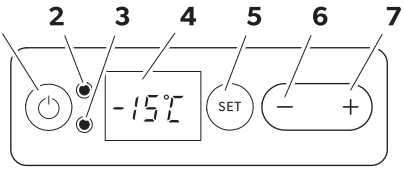
Blokady pokrywy

2

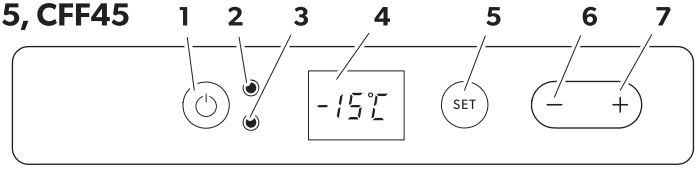


Panel obsługi

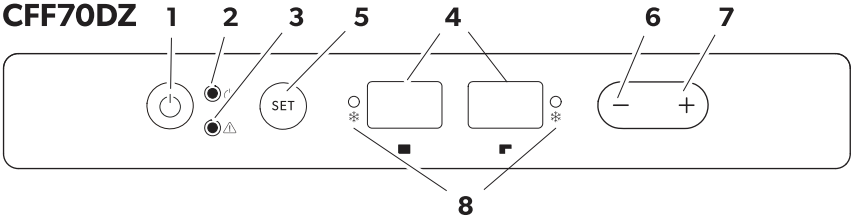
3 **CFF12, CFF18 CFF20**



CFF35, CFF45



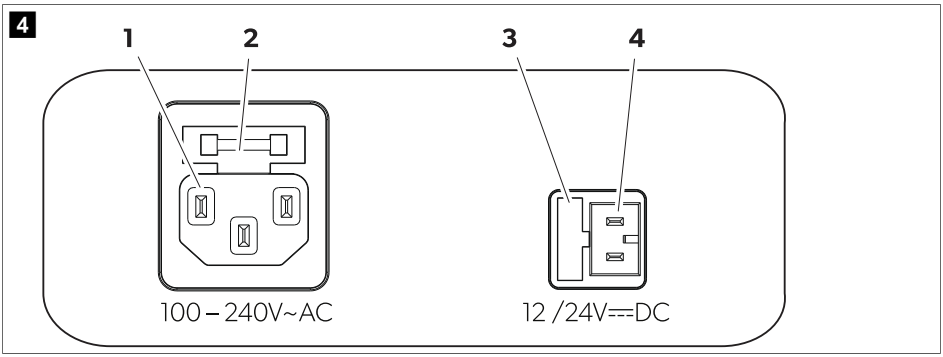
CFF70DZ



Pozycja	Opis	Objaśnienie
1	⏻	Włącza lub wyłącza lodówkę, gdy przycisk zostanie wciśnięty na jedną do dwóch sekund
2	⏻	Wskazanie stanu
		Dioda LED świeci się na zielono: Sprężarka jest włączona
		Dioda LED świeci się na pomarańczowo: Sprężarka jest wyłączona
		Dioda LED miga na pomarańczowo: Wyświetlacz został automatycznie wyłączony z powodu niskiego napięcia akumulatora
3	ERROR (błąd)	Dioda LED miga na czerwono: Urządzenie jest włączone, ale nie jest gotowe do pracy
4	–	Wyświetlacz informacyjny **Dwie strefy:** każda ze stref ma oddzielny wyświetlacz
5	SET	Przycisk wyboru ustawień • Regulacja temperatury • Przełączanie wyświetlania w stopniach Celsjusza i Fahrenheita • Regulacja układu monitorowania stanu akumulatora • Regulacja jasności wyświetlacza

Pozycja	Opis	Objaśnienie
6	–	Jednorazowe naciśnięcie powoduje zmniejszenie wartości
7	+	Jednorazowe naciśnięcie powoduje zwiększenie wartości
8	❄	**Dwie strefy:** Wskazanie stanu: Kontrolka świeci się na niebiesko, gdy wnętrze komory jest chłodzone

Gniazda przyłączeniowe



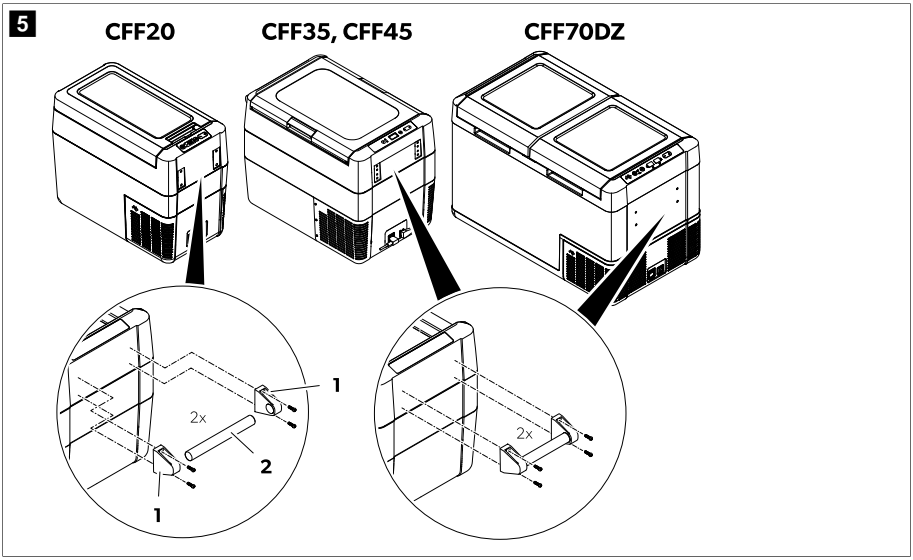
Pozycja	Opis
1	Gniazdo przyłączeniowe zasilania napięciem przemiennym
2	Gniazdo bezpiecznika prądu zmiennego
3	Osłona bezpiecznika prądu stałego
4	Gniazdo przyłączeniowe zasilania napięciem stałym

8 Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA Przed pierwszym użyciem urządzenia chłodniczego ze względów higienicznych należy je wyczyścić wilgotną ściereczką wewnątrz i z zewnątrz (patrz Czyszczenie i konserwacja na stronie 333).

Montowanie uchwytów

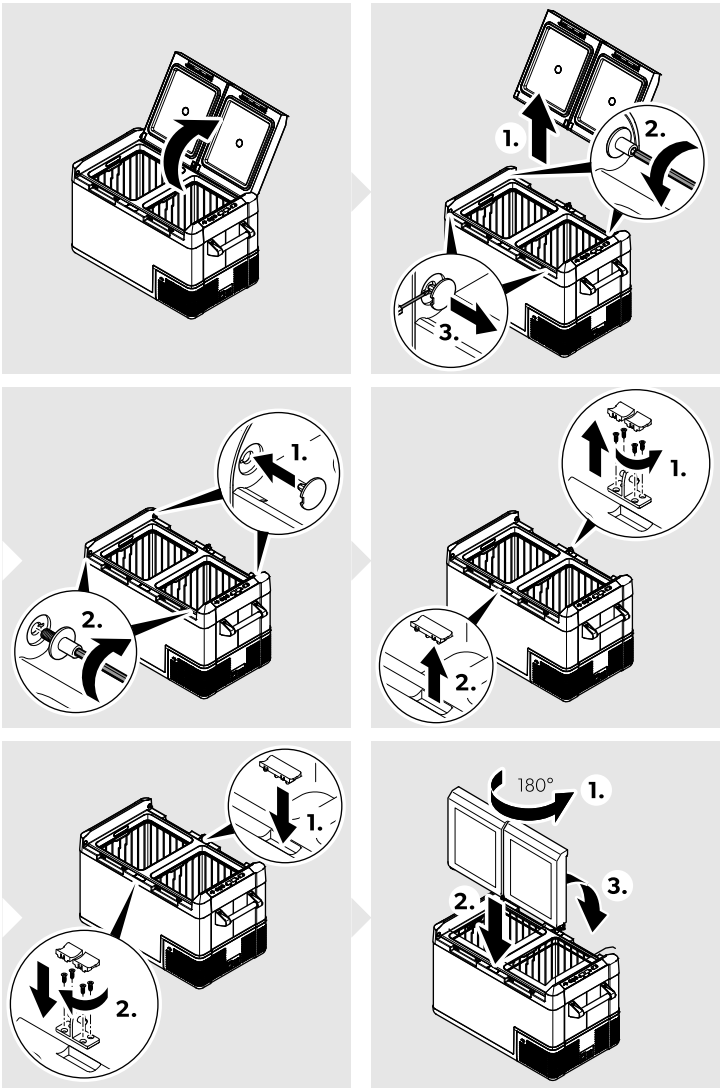
1. CFF20: Zmontować uchwyt, łącząc ze sobą dwa elementy mocujące **(1)** i uchwyt **(2)**. Zamocować elementy mocujące za pomocą dołączonych śrub w odpowiednich otworach.
2. CFF35, CFF45, CFF70DZ : Zamocować uchwyt za pomocą dołączonych śrub w 2 okrągłych otworach.



3. Zamocować uchwyt za pomocą dołączonych śrub w 2 podłużnych otworach.

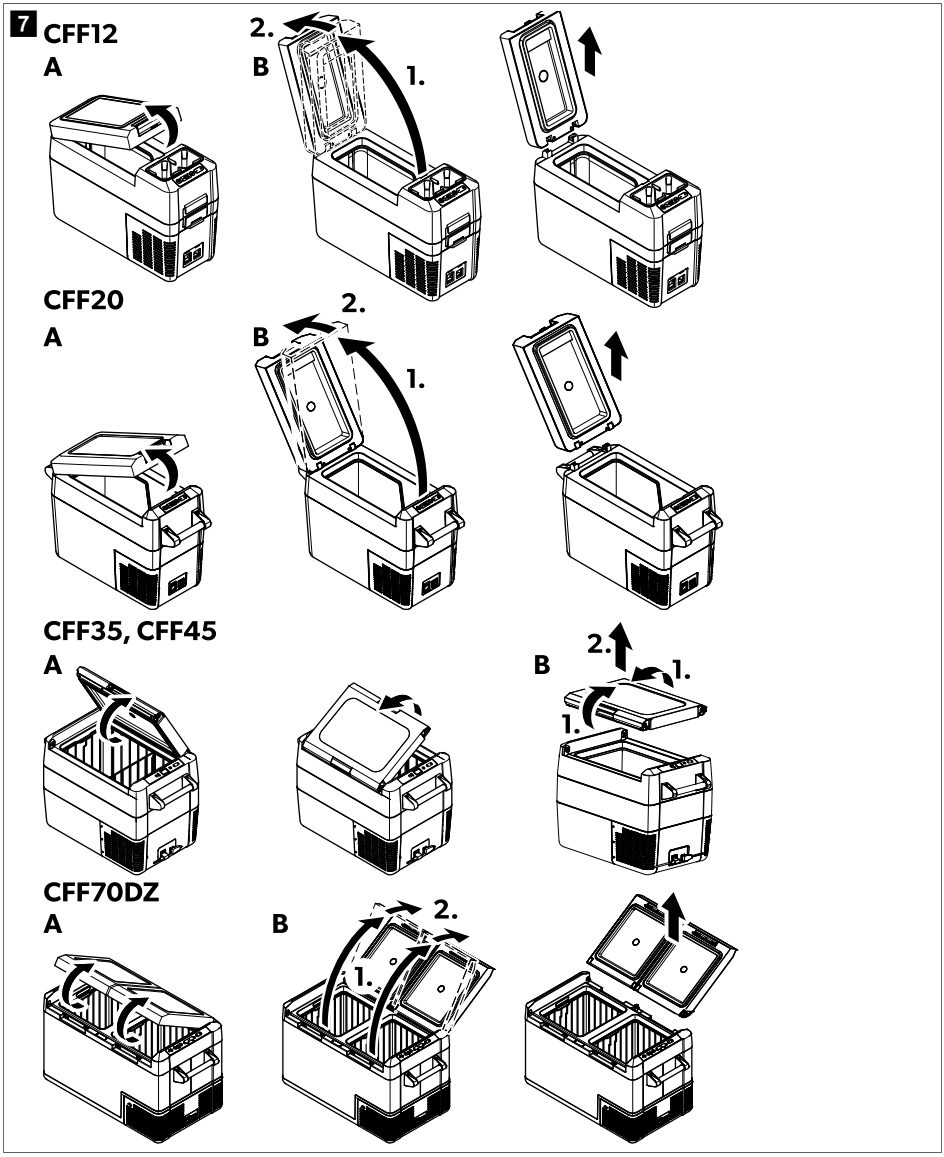
Zmiana kierunku otwierania pokrywy (tylko modele dwustrefowe)

6



> W celu zmiany kierunku otwierania pokrywy należy postępować w zilustrowany sposób (rys. **6** na stronie 323).

Otwieranie i zdejmowanie pokrywy



> Aby otworzyć pokrywę, należy ją odblokować **(A)**.

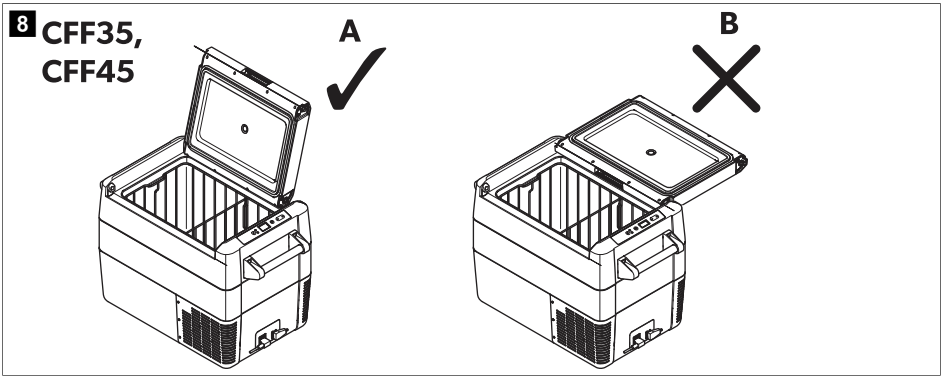
CFF35, CFF45: Pokrywę można otwierać na obie strony.

> **CFF35, CFF45:** Aby zdjąć pokrywę, należy odblokować ją jednocześnie po obu stronach **(B)**.

> **CFF12, CFF18, CFF20, CFF70DZ:** Popchnąć pokrywę poza ogranicznik otwarcia **(B)**.

Ogranicznik otwarcia pokrywy

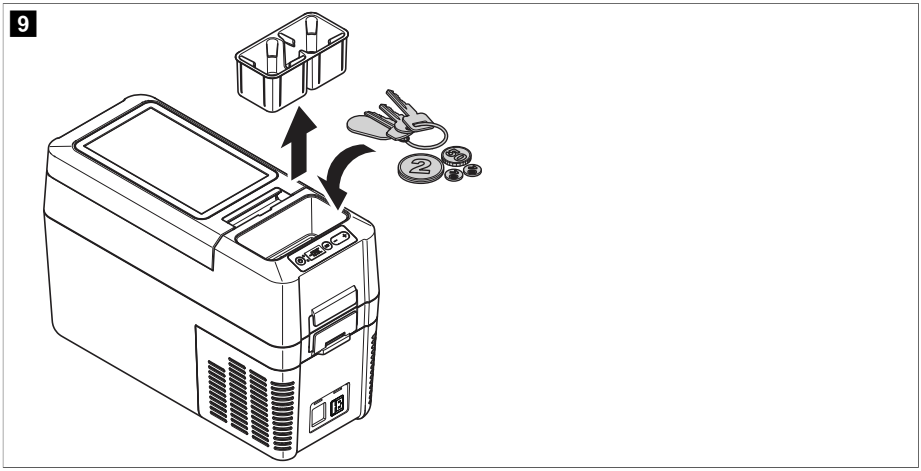
Pokrywa posiada wbudowany ogranicznik otwarcia (**A**). Nie otwierać na siłę pokrywy poza wbudowany ogranicznik (**B**).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Jeśli pokrywa została na siłę otwarta zbyt szeroko, należy postępować zgodnie z krokami opisanymi w Pokrywa poza wbudowanym ogranicznikiem (CFF35, CFF45) na stronie 334.

Wyjmowanie uchwytu na kubki (tylko CFF12)

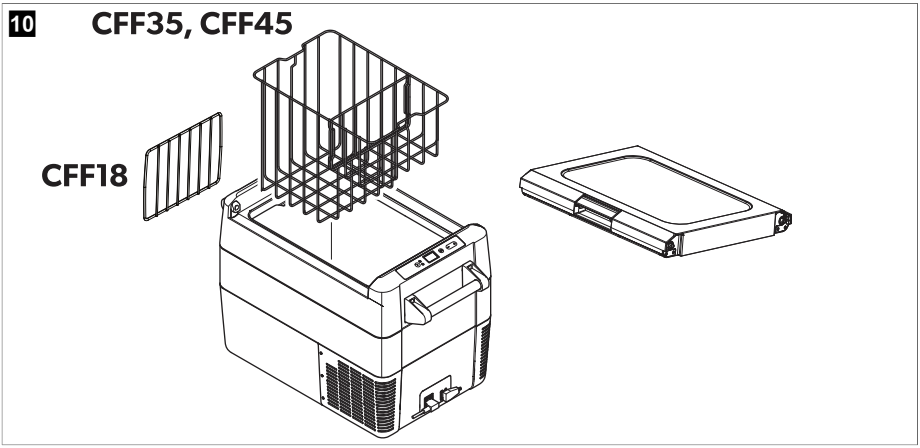
› Uchwyt na kubki można wyjąć w celu uzyskania dostępu do schowka.



Wyjmowanie kosza (tylko CFF35 i CFF45) i przegrody (tylko CFF18)

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Wyjmowanie kosza przy otwartej pokrywie może spowodować porysowanie pokrywy i odkształcenie kosza. Zalecane jest zdjęcie pokrywy przed wyjęciem kosza.

> Postępować w zilustrowany sposób (rys. 10 na stronie 326).



Wybór jednostki temperatury

Jednostkę wyświetlania temperatury można przełączać pomiędzy stopniami Celsjusza i Fahrenheita. W tym celu należy postępować w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Nacisnąć przycisk **SET**:
   a) **CFF12, CFF18, CFF20, CFF35, CFF45:** Dwukrotnie.
   b) **CFF70DZ:** Trzykrotnie.
3. Za pomocą przycisków **+** i **–** wybrać stopnie Celsjusza lub Fahrenheita.

✓ Na wyświetlaczu przez kilka sekund wskazywana jest ustawiona jednostka temperatury. Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

9 Operation

9.1 Zapobieganie psuciu się żywności

Aby zapobiec psuciu się żywności, należy

> Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Urządzenie chłodnicze otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
> Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
> Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

9.2 Oszczędzanie energii

> Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
> Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
> Nie otwierać urządzenia chłodniczego częściej, niż jest to konieczne.
> Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.

- > Jeśli urządzenie chłodnicze jest wyposażone w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
- > Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.
- > Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.

9.3 Podłączanie urządzenia chłodniczego

Podłączanie do akumulatora (w samochodzie lub łodzi)

To urządzenie chłodnicze można zasilać napięciem 12 V⎓ lub 24 V⎓. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie chłodnicze zostało wyposażone w układ elektroniczny chroniący przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. Zabezpiecza on urządzenie chłodnicze przed zwarciem podczas podłączania do akumulatora.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
W celu ochrony urządzenia dostarczony wraz z nim przewód do zasilania prądem stałym wyposażony jest we wtyk z bezpiecznikiem. **Nie należy** usuwać wtyku zasilania prądem stałym z bezpiecznikiem. Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilania prądem stałym.

1. Wetknąć kabel przyłączeniowy prądu stałego (rys. 1 na stronie 316 2) do gniazda zasilania prądem stałym urządzenia chłodniczego (rys. 4 na stronie 321 4).
2. Podłączyć kabel przyłączeniowy do gniazda zasilającego prądu stałego.

Podłączanie do zasilania prądem przemiennym

Urządzenie chłodnicze wyposażone jest w zintegrowany układ zasilania różnymi wartościami napięcia z układem wyboru priorytetu zasilania sieciowego, aktywowanym po przyłączeniu urządzenia do sieci prądu przemiennego. Po podłączeniu urządzenia chłodniczego do sieci prądu przemiennego układ wyboru priorytetu zasilania sieciowego automatycznie przełącza ją na zasilanie prądem przemiennym, nawet jeśli wciąż podłączony jest kabel przyłączeniowy prądu stałego.

Podczas przełączania między siecią prądu przemiennego a zasilaniem z akumulatora przez krótki czas może świecić się czerwona dioda LED.

1. Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu przemiennego (rys. 1 3) do gniazda prądu przemiennego w urządzeniu chłodniczym (rys. 4 1).
2. Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu przemiennego do gniazda zasilającego prądu przemiennego.

9.4 Korzystanie z układu monitorowania stanu akumulatora

Urządzenie chłodnicze jest wyposażone w wielostopniowy układ monitorowania stanu akumulatora, który przy podłączaniu urządzenia chłodniczego do gniazda pokładowej sieci prądu stałego chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem.

Jeżeli urządzenie chłodnicze jest używana przy wyłączonym zapłonie w pojeździe, automatycznie wyłącza się ona, gdy napięcie spadnie poniżej ustawianej wartości. Urządzenie chłodnicze włącza się ponownie po naładowaniu akumulatora i osiągnięciu napięcia ponownego włączenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Jeśli urządzenie zostanie wyłączone przez układ monitorowania stanu akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest już w pełni naładowany. Należy wówczas unikać wielokrotnego uruchamiania rozrusznika i używania odbiorników energii elektrycznej bez dłuższych faz ładowania. Należy pamiętać o ponownym naładowaniu akumulatora.

W trybie „HIGH" układ monitorowania stanu akumulatora reaguje szybciej niż na poziomach „LOW" i „MED" (patrz poniższa tabela).

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora	LOW	MED	HIGH
Napięcie wyłączenia: 12 V	10,1 V	11,2 V	11,8 V
Napięcie ponownego włączania: 12 V	11,4 V	12,2 V	12,6 V
Napięcie wyłączenia: 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Napięcie ponownego włączania: 24 V	23 V	25,3 V	26,2 V

Tryb układu monitorowania stanu akumulatora można wybrać w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Trzykrotnie nacisnąć przycisk **SET**.

   W przypadku urządzeń chłodniczych dwustrefowych nacisnąć przycisk **SET** cztery razy.
3. Za pomocą przycisków **+** lub **–** wybrać odpowiedni tryb układu monitorowania stanu akumulatora.

- Na wyświetlaczu na kilka sekund pojawi się wybrany tryb: **Lo** (NIS.), **Nd** (ŚRED.), **Hi** (WYS.)

  Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

WSKAZÓWKA Jeżeli urządzenie chłodnicze jest zasilane z akumulatora rozruchowego, wybrać tryb monitorowania stanu akumulatora „HIGH". Jeżeli urządzenie chłodnicze jest podłączone do akumulatora zasilającego, wystarczający jest tryb monitorowania stanu akumulatora „LOW".

9.5 Używanie urządzenia chłodniczego

UWAGA! Ryzyko przegrzania
Należy zawsze zapewniać dostateczną wentylację, aby umożliwić rozpraszanie wytwarzanego podczas pracy ciepła. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Zapewnić wystarczającą odległość urządzenia od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia przez zbyt niską temperaturę
Uważać, aby w urządzeniu chłodniczym znajdowały się tylko rzeczy lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Urządzenie chłodnicze należy ustawić w zilustrowany sposób (rys. **1** na stronie 316 1). Eksploatowanie urządzenia chłodniczego w innej pozycji może spowodować jego uszkodzenie.

WSKAZÓWKA W przypadku zasilania z akumulatora wyświetlacz automatycznie wyłącza się, jeżeli napięcie akumulatora jest niskie. Dioda LED ⏻ miga pomarańczowym światłem.

Przed pierwszym użyciem na stronie 321

1. Ustawić urządzenie chłodnicze na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć urządzenie chłodnicze (patrz Podłączanie urządzenia chłodniczego na stronie 327).
3. Nacisnąć przycisk ⏻ i przytrzymać przez jedną-dwie sekundy.

- Dioda LED ⏻ zapala się.

  Wyświetlacz (rys. **3** na stronie 320 4) włączy się i wyświetli aktualną temperaturę.

Urządzenie chłodnicze zacznie chłodzić komorę.

Blokada zatrzasku pokrywy lodówki

WSKAZÓWKA

- **CFF35, CFF45:** Podczas blokowania pokrywy należy upewnić się, że oba boczne bolce blokujące są w pełni wsunięte, aby zapewnić dobre uszczelnienie pokrywy. Jedna z blokad może się zatrzaskiwać z nieznacznym opóźnieniem w stosunku do drugiej.
- Jeśli pokrywa nie jest zamknięta jednakowo po obu stronach, przyciskać ją aż do usłyszenia drugiego kliknięcia.

1. Zamknąć pokrywę.
2. Dociskać blokadę (rys. **2** na stronie 319) w dół do momentu, gdy słyszalne będzie jej zatrzaśnięcie.

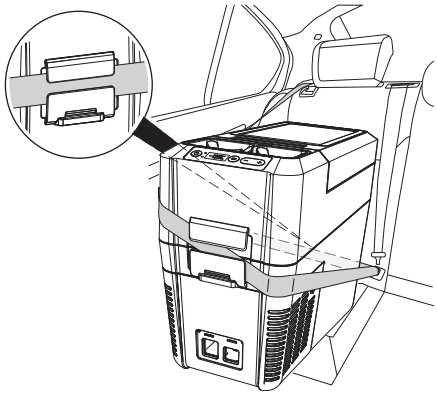
9.6 Mocowanie urządzenia chłodniczego na czas transportu (tylko CFF12)

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń
Upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest prawidłowo zamocowane. W przeciwnym razie może dojść do jej przesunięcia się i poważnych obrażeń u pasażerów w przypadku ostrego hamowania.

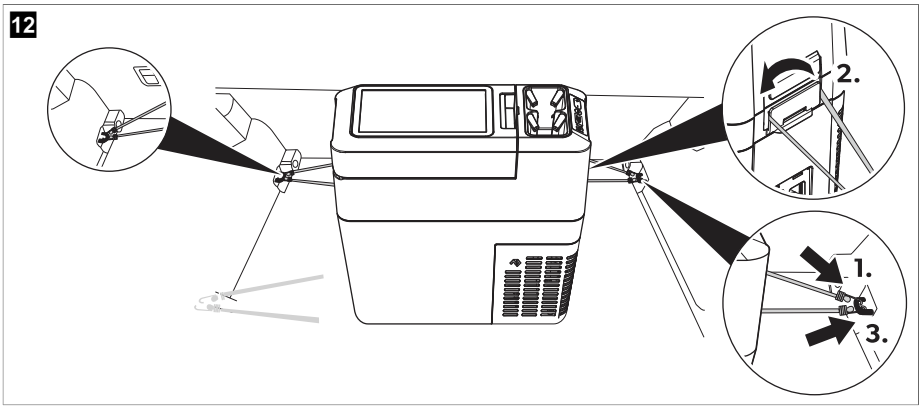
Na czas transportu w samochodzie urządzenie chłodnicze można unieruchomić poprzez zamocowanie go za pomocą pasów bezpieczeństwa lub pasów do mocowania bagażu.

- Przy mocowaniu za pomocą **pasów bezpieczeństwa** postępować w zilustrowany sposób (rys. **11** na stronie 329).

11



› Przy mocowaniu za pomocą **pasów do mocowania bagażu** postępować w zilustrowany sposób (rys. 12 na stronie 330).



9.7 Ustawianie temperatury

› Jednokrotnie nacisnąć przycisk **SET**.
› Za pomocą przycisków „**+**" i „**–**" ustawić temperaturę chłodzenia.
˅ Na wyświetlaczu przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

Urządzenia chłodnicze dwustrefowe

1. Nacisnąć przycisk **SET** jeden raz, aby wybrać dużą komorę, lub dwa razy, aby wybrać małą komorę.
˅ Wyświetlacz wybranej komory miga.
2. Za pomocą przycisków „**+**" i „**–**" ustawić temperaturę chłodzenia.

   Każdą z komór można ustawić tak, aby pełniła ona funkcję lodówki lub zamrażalnika.

˅ Na wyświetlaczu wybranej komory przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Następnie wyświetlacz kilkakrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

9.8 Wyłączanie lub włączanie komory (urządzenia chłodnicze dwustrefowe)

Jeżeli potrzebna jest tylko jedna z komór, drugą z nich można wyłączyć w celu oszczędzania energii.

Wyłączanie komory

1. Nacisnąć przycisk **SET** jeden raz, aby wybrać dużą komorę, lub dwa razy, aby wybrać małą komorę.
˅ Wyświetlacz wybranej komory miga.
2. Nacisnąć przycisk ⏻.
˅ Na wyświetlaczu danej komory chłodzącej przez pięć sekund miga napis **0FF**, a następnie wyświetlany jest napis **0FF**.

Włączanie komory

Kiedy na wyświetlaczu danej komory widnieje napis **0FF**, komorę można w następujący sposób włączyć:

1. Nacisnąć przycisk **SET** jeden raz, aby wybrać dużą komorę, lub dwa razy, aby wybrać małą komorę.
˅ Wyświetlacz wybranej komory miga.

2. Nacisnąć przycisk ⏻.
v Na wyświetlaczu przez kilka sekund widoczna będzie ustawiona temperatura chłodzenia. Wyświetlacz kilkakrotnie miga, a następnie wskazuje aktualną temperaturę.

9.9 Ustawianie jasności wyświetlacza

Jasność wyświetlacza można przyciemniać w warunkach słabego oświetlenia w otoczeniu.

Aby ustawić poziom przyciemnienia wyświetlacza, należy postępować w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie chłodnicze.
2. Cztery razy nacisnąć przycisk **SET**.

   W przypadku urządzeń chłodniczych dwustrefowych nacisnąć przycisk **SET** pięć razy.
3. Za pomocą przycisków **+** i **–** ustawić jasność wyświetlacza.
v Na wyświetlaczu pojawi się następujące wskazanie: **d0** (domyślna jasność), **d1** (średnia jasność), **d2** (niska jasność).

   Na wyświetlaczu na kilka sekund pojawia się ustawiony tryb. Następnie wyświetlacz dwukrotnie miga i powraca do wyświetlania aktualnej temperatury.

WSKAZÓWKA Ustawienie fabryczne jasności wyświetlacza to **d0**.

W przypadku wystąpienia błędu jasność jest automatycznie z powrotem przełączana na ustawienie **d0**. Po rozwiązaniu problemu ponownie aktywowana jest ustawiona jasność.

9.10 Wyłączanie urządzenia chłodniczego

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.
2. Wyłączyć lodówkę.
3. Odłączyć przewód przyłączeniowy.

Jeżeli urządzenie chłodnicze nie będzie używane przez dłuższy czas: Pozostawić uchyloną pokrywę. Zapobiega to powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

9.11 Odszranianie urządzenia chłodniczego

Wilgoć może się osadzać na parowniku lub wewnątrz urządzenia chłodniczego w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarzniętej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

Aby rozmrozić urządzenie chłodnicze, postępować w następujący sposób:

1. Opróżnić urządzenie chłodnicze.
2. W razie potrzeby umieścić jego zawartość w innym urządzeniu chłodniczym w celu utrzymania jej w niskiej temperaturze.
3. Wyłączyć urządzenie chłodnicze.
4. Pozostawić otwartą pokrywę.
5. Zetrzeć wodę z roztopionego lodu.

9.12 Wymiana bezpiecznika prądu przemiennego

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem
Przed wymianą bezpiecznika urządzenia należy odłączyć zasilanie i przewód przyłączeniowy.

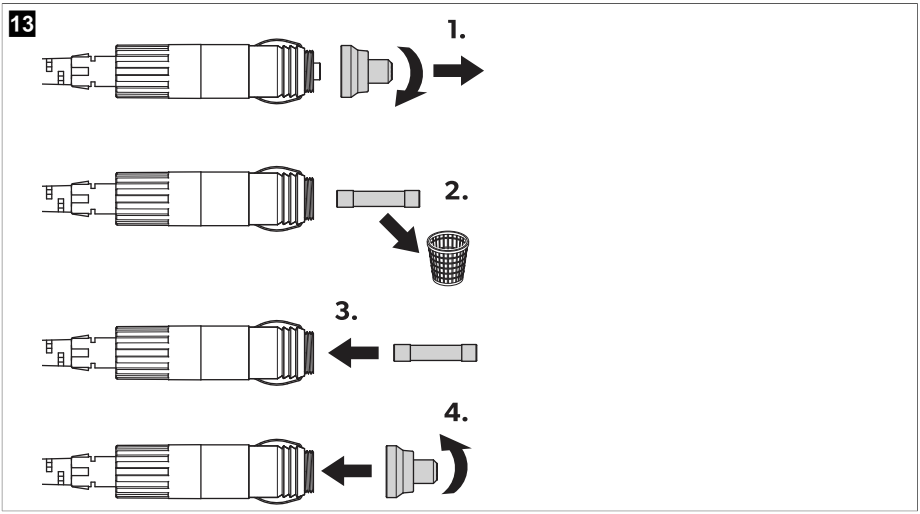
1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Odłączyć przewód przyłączeniowy.
3. Podważyć wkładkę bezpiecznikową (rys. 3 na stronie 320) wkrętakiem.
4. Wymienić uszkodzony szklany bezpiecznik na nowy takiego samego typu i o takich samych parametrach (4 A, 250 V).
5. Z powrotem włożyć wkładkę bezpiecznikową do obudowy.
6. Ponownie podłączyć urządzenie do zasilania.

9.13 Wymiana bezpiecznika prądu stałego

1. Odłączyć urządzenie chłodnicze od zasilania.
2. Podważyć osłonę bezpiecznika (rys. 3 na stronie 320) wkrętakiem.
3. Cofnąć osłonę bezpieczników i użyć haczyka, aby wymontować uszkodzony bezpiecznik szklany.
4. Włożyć nowy bezpiecznik o takich samych parametrach i takiego samego typu.
5. Z powrotem założyć osłonę bezpieczników.
6. Ponownie podłączyć urządzenie chłodnicze do zasilania.

9.14 Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC)

› Zastąpić uszkodzony bezpiecznik nowym bezpiecznikiem tego samego typu i o takich samych parametrach (rys. 13 na stronie 332).



9.15 Wymiana płytki drukowanej oświetlenia

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Aby uniknąć zagrożenia, wymianę lampki zlecać wyłącznie producentowi, w centrum serwisowym lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.

10 Czyszczenie i konserwacja

OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem
Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy upewnić się, że urządzenie chłodnicze jest odłączone od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani umieszczać w wodzie.
- Podczas czyszczenia nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych ani twardych przedmiotów.

- Urządzenie należy od czasu do czasu czyścić od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza urządzenia chłodniczego nie są zabrudzone ani zakurzone, aby umożliwić odprowadzanie ciepła i uniknąć uszkodzenia urządzenia.

11 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Brak napięcia w gnieździe zasilającym.	1. Urządzenie przyłączone do gniazda prądu stałego: W większości pojazdów zapłon musi być włączony, aby do gniazda zasilającego prądu stałego dostarczane było napięcie. 2. Urządzenie przyłączone do gniazda prądu przemiennego: Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda.
	Jeden z bezpieczników urządzenia jest uszkodzony.	> Wymienić uszkodzony bezpiecznik urządzenia, patrz Wymiana bezpiecznika prądu przemiennego na stronie 332 lub Wymiana bezpiecznika prądu stałego na stronie 332.
	Zintegrowany zasilacz prądu zmiennego jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyk jest włożony, świeci się dioda LED ⏻).	Uszkodzona sprężarka.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyk jest podłączony, dioda LED ⏻ miga na pomarańczowo, wyświetlacz jest wyłączony).	Wybrano zbyt wysokie ustawienie układu monitorowania stanu akumulatora.	> Wybrać niższe ustawienie układu monitorowania stanu akumulatora.
	Napięcie akumulatora jest niewystarczające.	> Sprawdzić akumulator i w razie potrzeby naładować go.

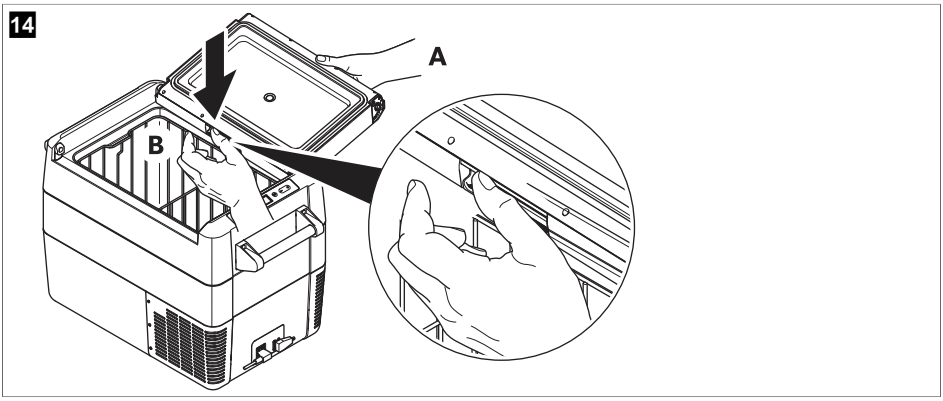
Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Podczas zasilania z gniazda prądu stałego: Zapłon jest włączony, urządzenie nie działa, nie świeci się dioda LED.	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	> Jeśli wtyk urządzenia chłodniczego bardzo nagrzewa się w gnieździe prądu stałego, oznacza to, że należy wyczyścić gniazdo prądu stałego albo że wtyk nie został prawidłowo złożony.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik we wtyku prądu stałego, patrz Wymiana bezpiecznika we wtyku prądu stałego (DC) na stronie 332.
	Bezpiecznik prądu stałego urządzenia przepalił się.	> Wymienić uszkodzony bezpiecznik, patrz Wymiana bezpiecznika prądu stałego na stronie 332.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	> Wymienić bezpiecznik w gnieździe prądu stałego pojazdu. Patrz instrukcja obsługi pojazdu.
Na wyświetlaczu widoczny jest komunikat o błędzie (np. „Err1“) i urządzenie nie chłodzi.	Urządzenie wyłączyło się z powodu wewnętrznego błędu.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

Pokrywa poza wbudowanym ogranicznikiem (CFF35, CFF45)

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń
Uważać, aby przy zamykaniu pokrywy nie przytrzasnąć kciuka.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia
Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować odłamanie pokrywy.

Jeżeli pokrywa została na siłę otwarta poza wbudowany ogranicznik, postępować w opisany poniżej sposób (rys. 14 na stronie 334):



- Jedną ręką podeprzeć pokrywę (A).
- Drugą ręką przyciskać blokadę (B).

- Zamknąć pokrywę na tyle, jak to możliwe bez przytrzaśnięcia kciuka, jednocześnie przyciskając blokadę w dół, aby nie doszło do jej złamania.
- Pokrywa powinna teraz znajdować się w przybliżeniu pod ukazanym kątem (rys. e, strona 12).
- Zdjąć rękę z blokady (B) i do końca zamknąć pokrywę.

WSKAZÓWKA Podczas ostatecznego zamykania zawiasy mogą wysunąć się z właściwej pozycji. Przesunąć pokrywę w następujący sposób:

- Uruchomić jednocześnie blokady po obu stronach pokrywy.
- Podnieść pokrywę i przesunąć ją.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

13 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

14 Dane techniczne

Obieg chłodniczy zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wyciekły czynnik chłodniczy może się zapalić.

	CFF12
Pojemność całkowita	13 L
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓
	100 V~ … 240 V~
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R134a)	6 A
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R600a)	5,6 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R134a)	3,3 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R600a)	2,5 A

	CFF12
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R134a)	0,35 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R600a)	0,52 A
Czynnik chłodniczy	R134a lub R600a (patrz tabliczka znamionowa)
Zakres temperatur chłodzenia (R134a)	10 °C … –18 °C
Zakres temperatur chłodzenia (R600a)	20 °C … –18 °C
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C
Równoważnik CO_2	0,037 t (R134a)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430 (R134a)
Objętość czynnika chłodniczego (R134a)	26 g
Objętość czynnika chłodniczego (R600a)	10 g
Wymiary (szer. x wys. x gł.) bez uchwytów	562 mm × 380 mm × 235 mm
Masa	9,7 kg
Certyfikaty	CE UKCA

	CFF18
Pojemność całkowita	19 L
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓
	100 V~ … 240 V~
Prąd znamionowy 12 V⎓	4,5 A
Prąd znamionowy 24 V⎓	2,1 A
Prąd znamionowy 240 V~	0,5 A
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C … –18 °C
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C
Czynnik chłodniczy	R134a lub R600a (patrz tabliczka znamionowa)
Objętość czynnika chłodniczego (R134a)	20 g
Objętość czynnika chłodniczego (R600a)	10 g
Równoważnik CO_2	0,029 t (R134a)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430 (R134a)
Wymiary	

	CFF18
Szer. x wys. x gł. (łącznie z uchwytami)	508 mm × 525 mm × 300 mm (uchwyt u góry)
Szer. x wys. x gł. (bez uchwytów)	508 mm × 422 mm × 316 mm
Masa	10,4 kg
Certyfikaty	CE UKCA

	CFF20
Pojemność całkowita	21 L
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓
	100 V~ … 240 V~
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R134a)	6,5 A
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R600a)	5,6 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R134a)	3,4 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R600a)	2,5 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R134a)	0,38 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R600a)	0,52 A
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C … –18 °C
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C
Czynnik chłodniczy	R134a lub R600a (patrz tabliczka znamionowa)
Objętość czynnika chłodniczego (R134a)	28 g
Objętość czynnika chłodniczego (R600a)	10 g
Równoważnik CO_2	0,040 t (R134a)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430 (R134a)
Wymiary	
Szer. x wys. x gł. (łącznie z uchwytami)	660 mm × 430 mm × 283 mm (uchwyt u góry)
Szer. x wys. x gł. (bez uchwytów)	533 mm × 430 mm × 283 mm
Masa	11 kg
Certyfikaty	CE UKCA

	CFF35
Pojemność całkowita	34 L
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓

	CFF35
	100 V~ … 240 V~
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R134a)	7,8 A
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R600a)	6,5 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R134a)	3,5 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R600a)	3 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R134a)	0,4 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R600a)	0,54 A
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C … –18 °C
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C
Czynnik chłodniczy	R134a lub R600a (patrz tabliczka znamionowa)
Objętość czynnika chłodniczego (R134a)	34 g
Objętość czynnika chłodniczego (R600a)	14 g
Równoważnik CO_2	0,049 t (R134a)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430 (R134a)
Wymiary	
Szer. x wys. x gł. (łącznie z uchwytami)	704 mm × 407 mm × 398 mm
Szer. x wys. x gł. (bez uchwytów)	590 mm × 407 mm × 398 mm
Masa	15,3 kg
Certyfikaty	CE UKCA

	CFF45
Pojemność całkowita	44 L
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓
	100 V~ … 240 V~
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R134a)	8,6 A
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R600a)	6,7 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R134a)	3,8 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R600a)	3 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R134a)	0,41 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R600a)	0,55 A
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C … –18 °C

	CFF45
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C
Czynnik chłodniczy	R600a lub R134a (patrz tabliczka znamionowa)
Objętość czynnika chłodniczego (R134a)	43 g
Objętość czynnika chłodniczego (R600a)	15 g
Równoważnik CO_2	0,061 t (R134a)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430 (R134a)
Wymiary	
Szer. x wys. x gł. (łącznie z uchwytami)	704 mm × 475 mm × 398 mm (handle up)
Szer. x wys. x gł. (bez uchwytów)	590 mm × 475 mm × 398 mm
Masa	16,7 kg
Certyfikaty	CE UKCA

	CFF70DZ
Pojemność całkowita	70 L (30 L/40 L)
Napięcie zasilania	12 V⎓ / 24 V⎓
	100 V~ … 240 V~
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R134a)	9 A
Prąd znamionowy 12 V⎓ (R600a)	7 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R134a)	4 A
Prąd znamionowy 24 V⎓ (R600a)	3,2 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R134a)	0,44 A
Prąd znamionowy 240 V~ @ 50 Hz (R600a)	0,6 A
Zakres temperatur chłodzenia	20 °C … –18 °C
Klasa klimatyczna	N, T
Temperatura otoczenia	16 °C … 43 °C
Czynnik chłodniczy	R134a lub R600a (patrz tabliczka znamionowa)
Objętość czynnika chłodniczego (R134a)	34 g
Objętość czynnika chłodniczego (R600a)	14 g
Równoważnik CO_2	0,049 t (R134a)
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	1430 (R134a)
Wymiary	

	CFF70DZ
Szer. x wys. x gł. (łącznie z uchwytami)	903 mm × 500 mm × 443 mm (handle up)
Szer. x wys. x gł. (bez uchwytów)	785 mm × 500 mm × 443 mm
Masa	23,8 kg
Certyfikaty	CE UKCA

WSKAZÓWKA Przy temperaturze otoczenia wynoszącej powyżej 32 °C nie można osiągnąć minimalnej temperatury.

R134a jest fluorowanym gazem cieplarnianym.

Agregat chłodniczy jest hermetycznie zamknięty.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

